

LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Diċembru 2008

li temenda il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2008/21)

(2009/100/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem 'l-Istatut SEBC', u b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skont it-tieni u t-tielet inciżi tal-Artikolu 47.2 tal-Istatut,

Billi:

- (1) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek ⁽¹⁾ għandha bżonn tiġi emendata biex tirrifletti deċiżjonijiet ta' politika u żviluppi tas-suq.
- (2) L-Eurosistema rivediet il-politika tagħha ta' kxif għal tranżazzjonijiet ta' titoli sabiex ittejjeb iktar it-trasparenza tal-istqarrijiet finanzjarji. Bħala parti mill-politika riveduta, titoli li qabel kienu kklassifikati bħala attiv fiss finanzjarju għandhom jiġu riklassifikati mill-partita tal-bilanċ 'Attiv finanzjarju iehor' għall-partita xierqa taht l-intestatura 'attiv' jiddependi fuq l-origini ta' min jagħmel il-hruġ, id-denominazzjoni tal-valuta u jekk it-titoli jinżammewx sal-maturità. Barra minn hekk, l-istrumenti finanzjarji kollha li huma parti minn portafoll immarkat għandhom jiġu inklużi taht il-partita 'Attiv finanzjarju iehor'.
- (3) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 m'għandhiex regoli speċifiċi fuq il-kontabilità ta' swaps ta' rata ta' imgħax bil-quddiem, futures ta' valuta barranija u futures ta' ishma azzjonarji. Dawn l-istrumenti qed jintużaw dejjem iktar fis-swieq finanzjarji u jistgħu jkunu rilevanti għall-immannigġjar tar-riżervi barranin tal-BĊE. Filwaqt li swaps ta' rata ta' imgħax bil-quddiem, jistgħu jiġu kkontabilizzati bl-istess mod bħal swaps ta' rata ta' imgħax "normali vanilla", futures ta' valuta barranija u futures ta' ishma azzjonarji għandhom jiġu kkontabilizzati bl-istess mod bħal futures ta' rata ta' imgħax.

- (4) Ir-regoli kurrenti fuq strumenti ta' ishma azzjonarji għandhom jiġu emendati biex jirriflettu l-possibbiltà li jiġu nnegożjati ishma azzjonarji negożjabbli bħala parti mill-immannigġjar tar-riżervi barranin tal-BĊE,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA

Artikolu 1

Emendi

Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 5(2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Tranżazzjonijiet ta' titoli inkluż strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuta barranija jistgħu jkomplu jiġu rreġistrati skont il-metodu tal-flus kontanti/hlas. L-impghax relatat akkumulat inklużi *premiums* jew skontijiet għandhom ikunu rreġistrati kuljum mid-data tal-*spot settlement*."

- (2) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'li ġej:

"2. Ir-rivalutazzjoni tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli li mhumiex titoli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negożjabbli kif ukoll strumenti finanzjarji, kemm jekk *on-balance-sheet* kif ukoll jekk *off-balance-sheet*, għandhom jitwettqu skont id-data ta' rivalutazzjoni trimestrali skont ir-rati u l-prezzijiet *mid-market*. Dan m'għandux jipprekludi entitajiet ta' rappurtar milli jivvalutaw mill-ġdid il-portafolli tagħhom b'mod aktar frekwenti għal skopijiet interni, bil-kundizzjoni li huma jirrapurtaw elementi fil-karti tal-bilanċ biss skont il-valur tat-tranżazzjoni matul it-trimestru."

- (b) Għandu jidied dan il-paragrafu 5 li ġej:

"5. Titoli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negożjabbli għandhom jiġu vvalutati bi spiza ammortizzata u għandhom ikunu sugġetti għall-*impairment*."

⁽¹⁾ ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

(3) L-Artikolu 8(5) għandu jinbidel b'li ġej:

“5. Tranzazzjonijiet b'lura, inklużi tranzazzjonijiet ta' self ta' titoli, imwettqa skont programm ta' self ta' titoli awtomatiċi għandhom ikunu rreġistrati biss b'effett fuq il-karta tal-bilanċ fejn il-garanzija hija pprovduta fil-forma ta' flus kontanti mpogġija f'kont tal-BCN rilevanti jew tal-BĊE.”

(4) L-Artikolu 9 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'li ġej:

“1. Dan l-Artikolu japplika għal strumenti ta' ishma azzjonarji negozzjabbli, jiġifieri ishma jew fondi azzjonarji, kemm jekk it-tranzazzjonijiet huma mwettqa direttament permezz ta' entità ta' rappurtar kemm jekk permezz ta' agent tagħha, bl-eċċezzjoni ta' attivitajiet imwettqa għal fondi tal-pensjoni, interessi parteċipanti, investimenti f'sussidjarji, jew interessi sinifikanti.”

(b) Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'li ġej:

“2. Strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuti barranin u żvelati taħt 'attiv ieħor' m'għandhomx jiffurmaw parti mill-qagħda shiha tal-valuta imma għandhom ikunu parti minn *holding* ta' valuta separat. Il-kalkolu tal-qligh u t-telf tal-kambju relatat jista' ssir jew skont il-metodu tal-ispiza medja netta jew skont il-metodu tal-ispiza medja.”

(c) Il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'li ġej:

“3. Ir-rivalutazzjoni ta' portafolli ta' ishma azzjonarji titwettaq skont l-Artikolu 7(2). Ir-rivalutazzjoni għandha ssehh fuq bażi ta' element b'element. Għal fondi ta' ishma azzjonarji, ir-rivalutazzjoni tal-prezz għandha ssir fuq bażi netta, u mhux fuq bażi individwali ta' sehem b'seħem. M'għandu jkun hemm l-ebda *netting* bejn ishma azzjonarji differenti jew bejn fondi ta' ishma azzjonarji differenti.”

(d) Għandhom jiżdiedu l-paragrafi 4 sa 8 li ġejjin:

“4. It-tranzazzjonijiet għandhom jiġu rreġistrati fil-karta tal-bilanċ bil-prezz tat-tranzazzjoni.

5. Il-kummissjoni għas-sensurija tista' tiġi rreġistrata jew bhala spiża tat-tranzazzjoni biex tiġi inkluża fil-ispiza tal-attiv, jew bhala spiża fil-kont tal-qligh u tat-telf.

6. L-ammont tad-dividend mixtri għandu jiġi inkluż fil-ispiza tal-istrument tal-ishma azzjonarji. Fid-data tal-ex-dividend, l-ammont tad-dividend mixtri jista' jiġi ttrattat bhala partita separata sakemm il-hlas tad-dividend ikun irċevut.

7. Akkumulazzjonijiet fuq dividendi m'għandhomx jiġu bbukjati fl-ahħar tal-perijodu billi diġà huma riflessi fil-prezz tas-suq ta' strumenti ta' ishma azzjonarji bl-eċċezzjoni ta' ishma azzjonarji kkwotati ex-dividend.

8. Hruġ ta' drittijiet għandhom jiġu kkunsidrati bhala attiv separat meta jinħarġu. Il-prezz tax-xiri għandu jiġi kkalkulat skont l-ispiza medja eżistenti tal-ishma azzjonarji, fuq il-prezz *strike* ġdid ta' xiri, u fuq il-proporzjon bejn ishma azzjonarji eżistenti u dawk ġodda. Alternattivament, il-prezz tad-dritt jista' jkun ibbażat fuq il-valur tad-dritt fis-suq, l-ispiza medja eżistenti tal-ishma azzjonarji u l-prezz tas-suq tal-ishma azzjonarji qabel il-hruġ tad-drittijiet.”

(5) L-Artikolu 16 huwa emendat kif ġej:

(a) L-intestatura għandha tinbidel b'li ġej:

“Artikolu 16

Kuntratti ta' futures”

(b) Il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'li ġej:

“1. Kuntratti ta' *futures* għandhom jiġu rreġistrati fid-data tan-negozju fil-kontijiet *off-balance-sheet*.”

(6) L-Artikolu 17(3) għandu jinbidel b'li ġej:

“3. *Swaps* tar-rati tal-imghax għandhom ikunu vvalutati mill-ġdid individwalment u, jekk meħtieġ, tradotti feuro skont ir-rata *spot* tal-valuta. Huwa rrakkomandat li telf mhux realizzat ittrasferit fil-kont tal-qligh u t-telf fi tmiem is-sena għandu jkun ammortizzat fi snin sussegwenti, li fil-każ ta' *swaps* ta' rati ta' imghax bil-quddiem għandu jibda mid-data tal-valur tat-tranzazzjoni u dak l-ammortizzar għandu jkun lineari. Qligh ta' rivalutazzjoni mhux realizzat għandu jkun ikkreditat għal go kont ta' rivalutazzjoni.”

(7) L-Annessi II, IV u IX tal-Linji ta' Gwida BĊE/2006/16 għandhom jiġu emendati skont l-Anness ta' din il-Linji ta' Gwida.

*Artikolu 2***Dhul fis-sehh**

Din il-Linja ta' Gwida ghandha tidhol fis-sehh fil-31 ta' Dicembru 2008.

*Artikolu 3***Indirizzi**

Din il-Linja ta' Gwida ghandha tapplika ghall-banek ċentrali tal-Eurosistema.

Maghmula fi Frankfurt am Main, 11 ta' Dicembru 2008.

Ghall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

L-Annessi II, IV u IX tal-Linji ta' Gwida BĊE/2006/16 huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) Ghandha tidhol din id-definizzjoni ġdida:

"Portafoll immarkat: investiment immarkat imnizzel fuq in-naħa tal-attiv tal-karta tal-bilanċ bħala fond ta' kontro-parti, jikkonsisti minn titoli, strumenti ta' ishma azzjonarji, depożiti b'terminu fiss u kontijiet kurrenti, interessi partecipattivi u/jew investimenti f'sussidjarji. Huwa jaqbel ma' partita identifikabbli fuq in-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, irrispettivament minn restrizzjonijiet legali jew oħrajn."

(b) Ghandha tithassar id-definizzjoni ta' *"attiv finanzjarju fiss"*.

(c) Ghandha tidhol din id-definizzjoni li ġejja:

"Titoli miżmumin sal-maturità: titoli b'ħlasijiet fissi jew determinabbli u maturità fissa, li l-BCN fihsebu jzomm sal-maturità".

(2) It-tabella bl-isem "Attiv" fl-Anness IV ghandha tinbidel b'dan li ġej:

"ATTIV

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾	
Assets					
1	1	Deheb u ammonti riċevibbli tad-deheb	Deheb fiżiku (jiġifieri ingotti, muniti, <i>plates</i> , <i>nuggets</i> fhażna jew 'under way' fhażna jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bħal ma huma bilanċi f' <i>gold sight accounts</i> (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu u klejms biex jiġi rċevut deheb li jqumu mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: <i>transazzjonijiet ta' upgrading</i> jew <i>downgrading</i> u <i>gold location</i> jew <i>purity swaps</i> fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq	Mandatorju
2	2	Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija	Klejms fuq kontropartijiet residenti barra ż-żona tal-ewro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranaż-zjonali u banek ċentrali barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali	(a) <i>Drittijiet ta' għid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)</i> Kwota nazzjonali mnaqqa bil-bilanċi f'ewro għad-disponibbiltà tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont ewro għal spejjeż amministrattivi) jista' jkun inkluż f'din il-pożizzjoni jew taht l-element 'Passivi għal residenti barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro'	(a) <i>Drittijiet ta' għid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)</i> Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾
		(b) <i>Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus</i> Holdings ta' drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (gross)	(b) <i>Drittijiet speċjali ta' ġbid</i> Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
		(c) <i>Klejms oħrajn</i> Ftehim ġenerali għal self (GAB), self skont ftehim speċjali ta' self, depożiti ġewwa l-qafas tal-Facilità għat-Tkabbir u t-Tnaqqis tal-Faqar (PRGF)	(c) <i>Klejms oħrajn</i> Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
2.2	2.2	Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor		
		(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-ewro filieq għal dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i> Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet reverse repo	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-ewro</i> Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
		(b) <i>Investimenti ta' titoli minbarra dawk taħt partita tal-attivi 'Attiv finanzjarju ieħor' barra ż-żona tal-ewro</i> Karti u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji miżmuma bħala parti mir-riżervi barranin kollha mahruġa minn residenti barra ż-żona tal-ewro	(b)(i) <i>Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità</i> Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju Kull premium jew skont jiġi ammortizzat (b)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i> L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat (b)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat (b)(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani	Mandatorju Mandatorju Mandatorju Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾	
		(c) <i>Self estern (depożiti) barra ż-żona tal-ewro minbarra taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i>	(c) <i>Self estern</i> Depożiti f'valur nominali tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju	
		(d) <i>Attivi estern ieħor</i> Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona tal-ewro	(d) <i>Attivi estern ieħor</i> Valur nominali, nominali tradott bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju	
3	3	Klejms fuq residenti fiż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija	(a) <i>Investimenti ta' sigurtà ġewwa ż-żona tal-ewro minbarra dawk taht il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'</i> Karti u bonds, bills, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji mimuma bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġa minn residenti barra ż-żona tal-ewro	(a)(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità</i> Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
			(a)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmuma sal-maturità</i> L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju	
			(a)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> L-ispiza sugġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju	
			(a)(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani	Mandatorju	
		(b) <i>Klejms ohra fuq residenti fiż-żona tal-ewro minbarra dawk taht il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'</i> Self, depożiti, tranzazzjonijiet repo reverse, self varju	(b) <i>Klejms ohrajn</i> Depożiti u self ta' valur nominali ieħor, tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju	
4	4	Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-ewro iddenominati f'ewro			

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾
				(d)(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmuma sal-maturità</i> Spiza suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(d)(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Spiza suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
4.2	4.2	Klejms li jgħumu mill-faċilità ta' kreditu skont I-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali	Mandatorju
5	5	Self lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-ewro relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'ewro	Elementi 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-istrumenti rispettivi tal-politika monetarja deskritti fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BCE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000, dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Ewrosistema ⁽³⁾		
5.1	5.1	Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgha u normalment b'maturità ta' ġimgha	Valur nominali jew spiza repo	Mandatorju
5.2	5.2	Operazzjonijiet ta' finanzjament għal żmien twil	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgha u normalment b'maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew spiza repo	Mandatorju
5.3	5.3	Operazzjonijiet b'lura ta' irfinar	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet <i>ad hoc</i> għal skopijiet ta' irfinar	Valur nominali jew spiza repo	Mandatorju
5.4	5.4	Operazzjonijiet b'lura strutturali	Tranżazzjonijiet li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Ewrosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew spiza repo	Mandatorju
5.5	5.5	Facilità marginali ta' self	Facilità ta' likwidità <i>overnight</i> b'rata ta' imghax speċifikata minn qabel kontra attiv eligibbli (<i>standing facility</i>)	Valur nominali jew spiza repo	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾	
5.6	5.6	Kreditu relatati ma' margin calls	Kreditu addizzjonali lill-istitutzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn zidiet fil-valur tal-attiv bażi fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istitutzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew spiza	Mandatorju
6	6	Klejms oħrajn fuq istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet <i>repo</i> b'lura b'konnessjoni mal-immaniġġjar ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-attiv 'Titoli ta' residenti taż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro', inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni ta' riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona tal-ewro u kljems oħra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-ewro mhux domestiċi. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Ewrosistema. Kwalunkwe klejms li jirriżultaw minn operazzjonijiet tal-politika monetarja inizjati minn BĊN qabel ma jissieheb fl-Ewrosistema	Valur nominali jew spiza	Mandatorju
7	7	Titoli ta' residenti fiż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro	Titoli minbarra dawk taht l-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju iehor' ishma azzjonarji, karti u <i>bonds</i> , <i>bills</i> , <i>zero bonds</i> , strumenti tas-suq tal-flus miżmuma għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME, iddenominati f'ewro; ċertifikati ta' debitu tal-BĊE mixtrija għal skopijiet ta' irfinar	<p>(i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklasifikati bħala miżmuma sal-maturità</i> Spiza sugġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Spiza sugġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq</p>	<p>Mandatorju</p> <p>Mandatorju</p> <p>Mandatorju</p> <p>Mandatorju</p>

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾
8	8	Dejn tal-gvern ġenerali iddenominat fl-ewro	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME (titoli mhux negozjabbli, self)	Depożiti/self skont il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz	Mandatorju
—	9	Klejms interni għall-Ewrosistema⁺			
—	9.1	Interess parteċipanti fil-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ ta' BĊN biss Is-sehem kapitali tal-BĊE f'kull BĊN skont it-Trattat, u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut	Spiza	Mandatorju
—	9.2	Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺	Element tal-karta tal-bilanċ ta' xi BĊN biss Klejms iddenominati f'ewro fuq il-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizzjonali ta' riżervi barranin taht id-dispożizzjonijiet tat-Trattat	Valur nominali	Mandatorju
—	9.3	Klejms relatati ma' promissory notes li jsotnu l-hruġ ta' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss. <i>Promissory notes</i> mahruġa minn BĊNi, minhabba ftehim <i>back-to-back</i> b'konnessjoni ma' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE	Valur nominali	Mandatorju
—	9.4	Klejms netti relatati mal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus ewro ġewwa l-Ewrosistema^{+(*)}	Għall-BĊNi: klejm netta relatata mal-applikazzjoni tal-iskema tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Ewrosistema relatati mal-harġa tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u t-tidhli tiegħu tal-kontabilità li tibbilanċja kif iddefinita bid-Deċiżjoni BĊE/2001/16 dwar l-allokkazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek centrali nazzjonali tal-Istati Membri parteċipanti mis-sena finanzjarja 2002. Għall-BĊE: klejms relatati mal-harġa tal-karti tal-flus tal-BĊE skont id-Deċiżjoni BĊE/2001/15	Valur nominali	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾	
—	9.5	Klejms oħrajn ġewwa l-Ewrosistema (netti)⁺	<p>Il-pożizzjoni netta tas-sotto-elementi li ġejjin:</p> <p>(a) klejms netti li jirriżultaw minn bilanċi ta' kontijiet TARGET 2 u kontijiet korrispondenti ta' BCNi i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv "Passiv iehor ġewwa l-Ewrosistema (netti)"</p> <p>(b) klejm minhabba d-differenza bejn –id-dhul monetarju biex jiġi <i>pooled</i> u ddistribwit mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perjodu bejn il-booking monetarju bħala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-aħhar jum ta' xogħol f'jannar ta' kull sena</p> <p>(c) klejms oħrajn interni għall-Ewrosistema li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni interim tad-dhul tal-BĊE mill-karti tal-flus ewro lill-BCNi *</p>	<p>(a) Valur nominali</p> <p>(b) Valur nominali</p> <p>(c) Valur nominali</p>	<p>Mandatorju</p> <p>Mandatorju</p> <p>Mandatorju</p>
9	10	Elementi waqt il-hlas	Bilanċi tal-kont ta' hlas (klejms), inkluża l- <i>float</i> ta' ċekkijiet fil-ġbir	Valur nominali	Mandatorju
9	11	Attiv iehor			
9	11.1	Muniti taż-żona tal-ewro	Muniti ewro jekk xi BCN mhuwiex il-persuna legali li tohroġhom	Valur nominali	Mandatorju
9	11.2	Attiv fiss tangibbli u mhux tangibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, <i>software</i>	<p>Spiża mnaqqsa bid-deprezzament</p> <p>Rati ta' Deprezzament:</p> <p>— kompjuters u <i>hardware/software</i> relatat u vetturi b'mutur: 4 snin</p> <p>— tagħmir, għamara u impjant fil-bini: 10 snin</p> <p>— bini u spiża principali ta' rrinovar ikkapitalizzata: 25 sena</p> <p>Kapitalizzazzjoni tal-ispiza: limitu bbażat (anqas minn EUR 10 000 eskluża l-VAT: l-ebda kapitalizzazzjoni)</p>	Irrikkmandat

Element tal-Karta tal-Bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni ⁽²⁾	
9	11.4	Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti off balance sheet	Riżultati ta' valutazzjoni ta' <i>forwards</i> tal-kambju, <i>swaps</i> tal-kambju, <i>swaps</i> tar-rata tal-imghax, ftehim tar-rata bil-quddiem, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet <i>spot</i> tal-kambju mid-data tan-negozju għad-data tal-hlas	Pożizzjoni netta bejn <i>forward</i> u <i>spot</i> , skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
9	11.5	Akkumulazzjonijiet u spejjeż imħallsa minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli lill-perijodu rrap-purtat. Spejjeż u imghax akkumulat imħallsa minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, kambju tradott skont ir-rata tas-suq	Mandatorju
9	11.6	Oħrajn	<i>Advances</i> , self, elementi oħra minuri. Kontijiet ta' <i>suspense</i> ta' valutazzjoni (l-element tal-karta tal-bilanċ biss matul is-sena: telf mhux realizat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumiex koperti mill-kontijiet rispettivi taht l-element tal-passiv "Kontijiet ta' rivalutazzjoni"). Self fuq bażi ta' trust. Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi. Muniti ddenominati f'unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona tal-ewro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel qabel il-kopertura. Aktiv tal-pensjoni nett	Valur nominali jew spiża <i>Kontijiet ta' suspense ta' rivalutazzjoni</i> Differenza ta' rivalutazzjoni bejn l-ispiza medja u l-valur tas-suq, il-kambju imfisser skont ir-rata tas-suq <i>Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi</i> Valur tas-suq	Irrikkmandat <i>Kontijiet ta' suspense ta' rivalutazzjoni:</i> mandatorju <i>Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi:</i> mandatorju
—	12	Telf għas-sena		Valur nominali	Mandatorju

(¹) L-enumerrazzjoni fl-ewwel kolonna għandha x'taqsam mal-formati tal-karta tal-bilanċ V, VI u VII (stqarrijiet ta' kull ġimgha u l-karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Ewrosistema). L-enumerrazzjoni fit-tieni kolonna għandha x'taqsam mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali tal-bank centrali). Il-partiti mmarkati b' '+' huma kkonsolidati fl-istqarrijiet ta' kull ġimgha tal-Ewrosistema.

(²) Ir-regoli tal-kompożizzjoni u ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness huma kkunsidrati mandatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u l-passiv materjali kollha fil-kontijiet tal-BĊN għall-finijiet tal-Ewrosistema, jiġifieri materjali għall-operazzjoni tal-Ewrosistema.

(³) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1."

(3) Fl-Anness IX, il-kliem "Trasferiment lill-/mill-provvedimenti għal riskji tar-rata tal-kambju u tal-prezzijiet" fl-ewwel kolonna tat-tabella taht is-subintestatura 2.3 għandu jinbidel bil-kliem "Trasferiment lill-/mill-provvedimenti għal riskji tar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imghax u tal-prezz tad-deheb."